



**PROVINCIA DI ORISTANO**  
**Settore Lavoro, Formazione Professionale e Politiche Sociali**

**CAPITOLATO SPECIALE D'APPALTO**  
**PER L'AFFIDAMENTO DI SERVIZI DI MEDIAZIONE LINGUISTICO-CULTURALE**  
**IN FAVORE DI IMMIGRATI**

## **Articolo 1**

### **Disposizioni normative e documentazione di riferimento**

Per la stesura del presente Capitolato di Appalto, si è tenuto conto delle seguenti disposizioni normative e documentazione:

#### **Disposizioni normative**

- a) L.R. n° 46 del 24 dicembre 1990 "Norme a tutela di promozione delle condizioni di vita dei lavoratori extracomunitari in Sardegna";
- b) D.Lgs.vo 25 luglio 1998 "Testo unico delle disposizioni concernenti la disciplina dell'immigrazione e norme sulla condizione dello straniero" e successive modificazioni.

#### **Documentazione**

- a) Deliberazione n° 55/28 del 29.12.2000 con cui la Giunta Regionale della Sardegna ha assegnato alle Amministrazioni Provinciali le risorse regionali e statali in materia di immigrazione.
- b) Linee guida triennali per l'immigrazione approvate con deliberazione della Giunta Regionale n. 43/9 del 11.10.2006;
- c) Piano Regionale immigrazione per l'annualità 2011 approvato dalla Giunta regionale con delibera n°31/9 del 20.07.2011;
- d) Piano Regionale immigrazione per l'annualità 2012 approvato dalla Giunta regionale con delibera n°16/35 del 18.04.2012;
- e) Piano Regionale immigrazione per l'annualità 2013 approvato dalla Giunta regionale n. 42/17 del 16.10.2013;
- f) Piani territoriali provinciali di intervento per l'immigrazione annualità 2011 e 2012 approvati rispettivamente con delibere di Giunta provinciale n. 165 del 29.09.2011 e n. 143 del 25.09.2013, rimodulati e modificati con deliberazione della Giunta provinciale n.28 del 22.03.2013 e con deliberazione n. 104 del 13.09.2013;
- g) Piano territoriale provinciale di intervento per l'immigrazione annualità 2013 approvato con deliberazione della Giunta provinciale n.146 del 06.12.2013.

## **Articolo 2**

### **Oggetto dell'appalto**

L'appalto ha per oggetto l'affidamento di servizi di mediazione linguistico-culturale in favore di immigrati che si articolano nelle seguenti linee di attività :

- a) attività di mediazione linguistico culturale presso il Centro di accoglienza e mediazione culturale ubicato presso la sede centrale della Provincia e i Centri Servizi Lavoro (CSL);
- b) attività di mediazione linguistico culturale realizzata in ambito scolastico;
- c) attività di coordinamento.

## **Articolo 3**

### **Obiettivi, contenuti e modalità di realizzazione del servizio**

Il servizio oggetto del presente affidamento persegue i seguenti obiettivi specifici:

- facilitare l'accesso della popolazione immigrata extracomunitaria ai servizi del territorio e in particolare ai servizi per il lavoro promuovendo la comprensione della lingua, cultura e normativa italiana e favorendo la diffusione di informazioni, la conoscenza dei diritti civili, dei doveri dei cittadini e delle norme in materia di immigrazione e di lavoro e della normativa sui servizi socio-assistenziali e sanitari;
- favorire l'inserimento scolastico e l'integrazione socio-culturale degli studenti immigrati attraverso la facilitazione del loro inserimento nel gruppo classe, il sostegno ai docenti, la realizzazione di incontri di educazione alla multiculturalità con gli alunni italiani e non, l'attività di consulenza diretta nelle

classi, la promozione della realizzazione di spazi di coesistenza sociale e culturale, l'intermediazione nei rapporti tra la scuola e la famiglia, la cura dei contatti con le comunità di provenienza.

Le attività nelle quali si articola il servizio devono avere i seguenti contenuti minimi ed essere realizzate secondo le modalità di massima di seguito riportate:

**a) mediazione linguistico-culturale presso il Centro provinciale di accoglienza e mediazione culturale e i Centri Servizi per il Lavoro della Provincia di Oristano per 36 ore settimanali**

consulenza e assistenza agli immigrati al fine di favorire la loro integrazione sociale e lavorativa

collaborazione interistituzionale con Enti che a diverso titolo si occupano di immigrati (Questura, Prefettura, ASL, Centro territoriale permanente per l'educazione degli adulti, Centro servizi culturali ecc).

L'attività deve essere ripartita fra le attività di sportello c/o il Centro di accoglienza e mediazione culturale e i CSL in cui potrà erogata su richiesta e/o appuntamento, e/o altre sedi (scuole, comuni ecc) in relazione a iniziative di promozione e integrazione interculturale.

**b) mediazione linguistico-culturale in ambito scolastico per 24 ore settimanali**

erogazione di interventi di mediazione linguistico-culturale in favore degli studenti immigrati frequentanti le scuole del territorio provinciale di Oristano (escluse le scuole per l'infanzia) finalizzati a favorire il dialogo interculturale, la valorizzazione dei patrimoni culturali d'origine, l'inserimento e l'integrazione degli studenti immigrati anche mediante interventi personalizzati di sostegno all'apprendimento della lingua italiana e di accompagnamento scolastico per gli studenti;

**c) coordinamento delle attività a) e b) per un'ora settimanale.**

coordinamento organizzativo finalizzato a garantire unitarietà all'intervento da realizzarsi in costante interazione con il Centro provinciale di accoglienza e mediazione culturale. L'attività deve essere garantita per tutta la durata dell'appalto.

#### **Articolo 4**

##### **Durata e tempi di esecuzione del servizio**

Il servizio avrà una durata di diciotto mesi con inizio dalla data di consegna del servizio aggiudicato.

Il contratto potrà essere stipulato non prima di 35 giorni dall'invio dell'ultima comunicazione della determinazione di aggiudicazione definitiva fatto salvo per i casi di cui all'art. 11 commi 10 bis e 10 ter del D.lgs 163/06.

La Provincia di Oristano, qualora ricorressero ragioni di urgenza, si riserva la facoltà di richiedere all'aggiudicatario, l'esecuzione del servizio nelle more della stipula del contratto

Qualora nel corso dell'esecuzione del suddetto contratto si renda necessario un aumento del servizio, l'affidatario dovrà garantirlo alle stesse condizioni fino alla concorrenza del quinto del prezzo dell'appalto.

La Provincia si riserva di apportare unilateralmente variazioni al periodo contrattuale in relazione al processo di riordino delle autonomie locali.

#### **Articolo 5**

##### **Capacità tecnico-professionale (Gdl)**

**L'offerente dovrà aver gestito servizi analoghi nell'ultimo triennio (2011-2012-2013) e dovrà mettere a disposizione un gruppo di lavoro (Gdl) di almeno 3 unità e in particolare:**

**un mediatore linguistico culturale** per 36 ore settimanali per 18 mesi. Sono richiesti seguenti requisiti:

- esperienza lavorativa retribuita e certificabile nello svolgimento delle attività di mediazione linguistico- culturale svolta per almeno 3 anni negli ultimi 5 anni presso o per conto di un' Amministrazione pubblica
- possesso del diploma di laurea e conoscenza della lingua inglese scritta e parlata nonché di una lingua e cultura asiatica (ad eccezione del cinese)

**un mediatore linguistico-culturale in ambito scolastico** per 24 ore settimanali per gli anni scolastici 2014/2015 e 2015/2016. Sono richiesti i seguenti requisiti:

- esperienza lavorativa retribuita e certificabile nello svolgimento delle attività di mediazione linguistico-culturale in ambito scolastico svolta per almeno 3 anni scolastici per un numero di mesi non inferiore a 18 negli ultimi 5 anni presso o per conto di un' Amministrazione pubblica
- possesso del diploma di laurea e conoscenza della lingua inglese scritta e parlata e della lingua e cultura cinese

**un coordinatore** per 18 mesi per 1 ora settimanale. Sono richiesti i seguenti requisiti:

- esperienza maturata nell'ambito di attività svolte presso o per conto di Amministrazioni Pubbliche centrali e/o locali nell'ambito della gestione e coordinamento di progetti complessi in materia di immigrazione;
- ottima conoscenza del funzionamento delle Istituzioni e dei procedimenti amministrativi più rilevanti nel settore di competenza.

Prima dell'aggiudicazione definitiva dell'appalto ed entro un termine che verrà fissato dall'Amministrazione, il soggetto aggiudicatario dovrà comunicare la composizione del gruppo di lavoro ed allegare i relativi curricula. Dovrà inoltre garantire che il personale impiegato nell'attività si astenga dall'intraprendere qualsiasi attività professionale che crei conflitto o interferisca con l'efficacia delle prestazioni svolte in attuazione del presente capitolato.

Durante l'esecuzione del contratto il **gruppo di lavoro** indicato dall'aggiudicatario non può essere modificato né nel numero complessivo dei componenti né nella persona dei singoli componenti, senza il preventivo assenso della Provincia di Oristano.

Qualora il soggetto aggiudicatario, durante lo svolgimento delle prestazioni, dovesse essere costretto a sostituire uno o più componenti, dovrà formulare specifica e motivata richiesta alla Provincia di Oristano indicando i nominativi e i requisiti dei componenti che intende proporre in sostituzione di quelli indicati e che dovranno evidentemente avere le stesse qualificazioni del personale sostituito.

L'eventuale sostituzione di componenti il gruppo di lavoro deve essere in ogni caso preventivamente valutata ed autorizzata dalla Provincia di Oristano.

Sono a carico del soggetto aggiudicatario le eventuali sostituzioni anche temporanee per ferie, malattie e per qualsiasi altra situazione che determini il mancato svolgimento del servizio del personale impiegato e facente parte del gruppo di lavoro.

Si precisa, inoltre, che qualora, durante lo svolgersi del servizio, la Provincia di Oristano dovesse rilevare negligenze o divergenze tali da pregiudicare il buon andamento delle attività e l'immagine dell'Amministrazione, potrà fare richiesta di **sostituzione** dei componenti il gruppo di lavoro. In tali casi il soggetto aggiudicatario dovrà provvedere alla sostituzione entro 15 giorni lavorativi dalla richiesta della Provincia di Oristano.

Le persone componenti il gruppo di lavoro dovranno essere legate al soggetto aggiudicatario del servizio da un rapporto di lavoro in regime di dipendenza diretta ovvero in forma di collaborazione di altra natura.

Il soggetto aggiudicatario si impegna a rispettare tutti gli obblighi derivanti da leggi, regolamenti, contratti collettivi ed integrativi aziendali in materia di rapporti di lavoro, in relazione a tutte le persone che esplicano attività a favore dello stesso, tanto in regime di dipendenza diretta, quanto in forma saltuaria, di consulenza o di qualsivoglia altra natura.

Inoltre, il soggetto aggiudicatario s'impegna ad applicare le disposizioni in materia di sicurezza e deve dichiarare di conoscere perfettamente le norme contenute nel D.Lgs. n. 81/2008 "Tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro".

Il soggetto affidatario si impegna a garantire alle risorse umane impegnate nelle attività oggetto del presente affidamento la massima informazione circa le modalità di svolgimento dei singoli servizi e le norme contenute nel presente capitolato, sollevando pertanto l'Amministrazione da oneri di istruzione delle stesse.

## **Articolo 6**

### **Capacità economico-finanziaria**

Per essere ammessi alla gara, gli offerenti dovranno aver gestito nell'ultimo triennio - 2011-2012-2013 - servizi analoghi a quello oggetto del presente capitolato che nel totale **abbiano implicato un volume finanziario** non inferiore ad **€. 120.000,00 + IVA**.

## **Articolo 7**

### **Importo base dell'appalto**

L'importo complessivo dell'appalto è fissato in € 120.000,00 oltre all'IVA vigente.

L'offerta economica dovrà contenere:

- 1) l'indicazione in cifre ed in lettere dell'unico ribasso percentuale da applicare all'importo a base di gara;
- 2) dichiarazione di aver tenuto conto nel redigere l'offerta degli obblighi connessi alle disposizioni in materia di sicurezza e protezione dei lavoratori, delle condizioni di lavoro, nonché l'impegno nell'espletamento della prestazione all'osservanza delle normative in materia;
- 3) quantificazione degli oneri di sicurezza

Ai sensi dell'art. 86, comma 3-*bis* e comma 3-*ter* del D.Lgs. n. 163/2006, il valore economico offerto e risultante dall'applicazione del ribasso offerto sulla base di gara deve essere adeguato e sufficiente rispetto al costo del lavoro.

Si precisa che l'inquadramento contrattuale del personale facente parte del Gruppo di lavoro non deve essere inferiore al livello assimilabile al D2 del CCNL delle cooperative sociali.

L'Amministrazione riterrà inammissibili offerte nelle quali, per il personale impiegato nel servizio, il costo del lavoro previsto sia inferiore al costo stabilito dal CCNL per il personale dipendente, dai contratti integrativi territoriali e dalle leggi previdenziali ed assistenziali, risultanti da atti ufficiali.

Gli oneri relativi alla sicurezza risultano essere pari a zero in quanto non sussistono rischi interferenti da valutare, ai sensi dell'art. 26 del D. Lgs. n. 81/2008 e pertanto non è stato predisposto il Documento Unico di Valutazione dei Rischi Interferenti. Restano, peraltro, immutati gli obblighi dell'aggiudicatario in merito alla sicurezza del lavoro

L'aggiudicatario si obbliga alla prestazione del servizio sopra descritto sotto la piena ed incondizionata osservanza di tutta la normativa vigente in materia, delle disposizioni contenute nel presente capitolato e di quanto specificamente dichiarato nell'offerta tecnica ed economica presentate in sede di gara.

## **Articolo 8**

### **Criteri di aggiudicazione**

L'appalto è aggiudicato in base al criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa ex art. 83 del D.Lgs. n. 163/06.

La selezione dell'offerta economicamente più vantaggiosa sarà svolta attraverso l'applicazione del metodo **"Aggregativo Compensatore"** di cui al punto II) dell'**All. P** al Regolamento di esecuzione e attuazione del d.lgs. n. 163/2006 (DPR 207/2010).

L'attribuzione di un punteggio massimo di **100 punti** avverrà sulla base di elementi di valutazione la cui natura e gli obiettivi sono indicati nelle seguenti tabelle. La prima tabella è riferita all'elemento di natura

**qualitativa** suddiviso nei suoi criteri, la seconda tabella è invece relativa all'unico elemento **quantitativo** costituito dal **Ribasso** sull'importo totale a base d'asta per l'intero servizio.

Non si procederà all'apertura **dell'offerta economica** qualora l'offerta tecnica valutata sulla base degli elementi di natura qualitativa abbia ottenuto un punteggio **inferiore a 40 punti**.

L'aggiudicazione verrà effettuata a favore del soggetto che avrà riportato complessivamente il punteggio più alto.

Nel caso in cui due o più aziende partecipanti alla gara ottengano lo stesso punteggio complessivo, l'aggiudicazione sarà disposta a favore dell'offerta che avrà ottenuto il maggior punteggio in relazione agli elementi di natura qualitativa.

In caso di offerte ancora uguali si procederà all'aggiudicazione mediante sorteggio.

i

**Tabella 1 - Qualità max. punti 80**

Qualità		Fattore di ponderazione	Obiettivo
<b>criterio 1</b>	Coerenza dei contenuti della proposta tecnica con i Piani provinciali di intervento per le annualità di riferimento, completezza e chiarezza della descrizione delle attività con riguardo a contenuti e cronoprogramma delle azioni	<b>35</b>	Aderenza delle attività alle finalità perseguite.
<b>criterio 2</b>	Metodologia proposta nella articolazione e gestione delle diverse attività del servizio richiesto	<b>25</b>	Massimizzare l'organizzazione del lavoro e le performance complessive
<b>criterio 3</b>	Servizi aggiuntivi rispetto a quelli minimi previsti nonché ogni condizione migliorativa e più favorevole all'Amministrazione in termini di efficacia ed efficienza del servizio richiesto	<b>15</b>	Massimizzare la qualità e le performance complessive
<b>criterio 4</b>	Modalità di raccordo con la rete dei servizi del territorio	<b>5</b>	Massimizzare il funzionamento delle reti interistituzionali

Gli elementi di natura qualitativa verranno valutati sulla base dell'**OFFERTA TECNICA** proposta da ciascun concorrente. La stessa dovrà essere redatta in lingua italiana con sistemi di videoscrittura (si suggerisce un documento di massimo 15 pagine in formato standard A4 carattere Arial 10, interlinea singola, margini: superiore cm. 2,5 – inferiore 2 – sinistro cm. 2 – destro cm. 2.) e dovrà contenere:

- il programma che si intende proporre per l'esecuzione del servizio oggetto dell'incarico con specifica indicazione di un cronoprogramma delle attività;
- l'approccio metodologico che si intende utilizzare per svolgere l'attività ;
- i servizi aggiuntivi eventualmente offerti rispetto a quelli minimi previsti nonché ogni condizione migliorativa favorevole all'Amministrazione in termini di efficacia ed efficienza del servizio richiesto
- le modalità di approccio interistituzionale

**La valutazione degli elementi qualitativi verrà effettuata da una commissione tecnica appositamente costituita.**

Ciascun commissario procederà con l'attribuzione discrezionale di coefficienti da zero ad uno per ciascun elemento di valutazione, sulla base della seguente tabella:

Giudizio	coefficiente 0/1
Ottimo	da 0,81 a 1,00

Distinto	da 0,61 a 0,80
Buono	da 0,41 a 0,60
Discreto	da 0,21 a 0,40
Sufficiente	da 0,01 a 0,20
Insufficiente	0

Si calcolerà quindi la media dei coefficienti attribuiti discrezionalmente dai singoli commissari.

Si procederà poi a trasformare la media dei coefficienti attribuiti ad ogni offerta da parte di tutti i commissari in coefficienti definitivi riportando ad uno la media più alta e proporzionando a tale media massima le altre medie prima calcolate.

I coefficienti da attribuire a ciascun offerente sono ricavati dalla seguente formula.

$$C(a) = \sum_n [W_i V(a)_i] = W_1 V(a)_1 + W_2 V(a)_2 + \dots + W_n V(a)_n$$

dove

**C(a)**= indice (PUNTEGGIO TOTALE) di valutazione dell'offerta **a**;

**$\Sigma_n$** =sommatoria;

**n**= numero totale dei requisiti (vale a dire elementi di valutazione);

**W<sub>i</sub>**=peso attribuito al requisito (i).

**V(a)<sub>i</sub>** = coefficiente della prestazione dell'offerta (a) rispetto al requisito i (variabile tra zero e uno)

$$\Sigma_n W_i = 80$$

**Tabella 2 - Quantità max. punti 20**

Descrizione	Fattore di ponderazione	Obiettivo
Ribasso sul totale a base d'asta per l'intera fornitura	20	Massimizzare

La valutazione degli elementi di natura quantitativa verrà effettuata in base al **ribasso** sulla base di gara indicato dal concorrente nella sua **OFFERTA ECONOMICA**.

I coefficienti da attribuire a ciascun offerente sono ricavati dalla seguente formula:

$$R_i / R_{\max} * X$$

Dove:

R<sub>i</sub> è il ribasso offerto dal concorrente

R<sub>max</sub> è il massimo dei ribassi offerti

X è il punteggio massimo per l'offerta economica ossia 20

Tutti i calcoli necessari per la determinazione dei coefficienti e dei conseguenti punteggi con le modalità sopra indicate, saranno eseguiti con arrotondamento alla **seconda cifra decimale**.

L'attribuzione del punteggio di cui all'offerta economica con il metodo sopra descritto verrà effettuato dalla Commissione Amministrativa di gara che poi procederà alla sommatoria dei punteggi attribuiti all'offerta tecnica più quelli attribuiti all'offerta economica ed a stilare la graduatoria di merito.

## **Articolo 9**

### **Cauzione definitiva**

L'affidatario dovrà presentare, prima della stipulazione del contratto, una cauzione definitiva a garanzia del servizio da prestare ai sensi dell'art.113 del D.lgs 163/06 e s.m.i.

## **Articolo 10**

### **Fatturazione – Pagamenti**

L'aggiudicatario avrà diritto al pagamento del prezzo risultante dall'applicazione del ribasso offerto in sede di gara.

Il pagamento del corrispettivo verrà effettuato in rate mensili posticipate L'Amministrazione procederà alla liquidazione del corrispettivo per il servizio fornito entro 30 giorni dal ricevimento di regolare fattura corredata da una relazione sulle attività realizzate nel periodo di riferimento, previo accertamento della esatta rispondenza delle prestazioni e la verifica della permanenza della regolarità contributiva e assicurativa dell'impresa, attraverso l'acquisizione telematica del DURC (Documento Unico di Regolarità Contributiva).

Nel caso siano state contestate inadempienze all'aggiudicatario, la Provincia potrà sospendere, ferma l'applicazione delle eventuali penali, i pagamenti fino a che l'aggiudicatario non sia in regola con gli obblighi contrattuali.

L'aggiudicatario del servizio, ai sensi dell'art. 3 dalla legge 136/10, si obbliga a garantire la tracciabilità dei flussi finanziari collegati al presente contratto, utilizzando esclusivamente conti correnti bancari o postali dedicati alle commesse pubbliche, i cui estremi nonché le generalità e il codice fiscale delle persone delegate ad operare su di essi devono essere comunicati alla Provincia di Oristano, e riportando, in relazione a ciascuna transazione eseguita il relativo Codice Unico di Progetto (C.U.P.) ed il CIG assegnato.

Il mancato rispetto degli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari costituisce illecito amministrativo sanzionato con le modalità di cui all'art. 6 della Legge n. 136/2010.

Il corrispettivo, così come determinato in sede di aggiudicazione, s'intende comprensivo di tutte le spese, oneri ed obblighi previsti nel presente capitolato.

## **Art. 10**

### **Subappalto e cessione del contratto**

Il sub-appalto e la cessione del contratto sono vietati e l'impresa affidataria è direttamente responsabile della perfetta esecuzione del servizio.

## **Art. 11**

### **Controlli**

L'Amministrazione provinciale ha il diritto di effettuare controlli, con personale proprio, in qualsiasi momento e senza obbligo di preavviso e con le modalità che riterrà più opportune al fine di verificare l'esatto adempimento del servizio.

Qualora nel corso del rapporto sorgessero difficoltà operative derivanti da cause di forza maggiore le parti concorderanno la soluzione reputata più idonea per garantire la funzionalità del servizio.



Se nell'ambito dei controlli l'Amministrazione provinciale riscontrasse inosservanze delle obbligazioni contrattuali e/o adempimenti non puntuali delle stesse si applicherà quanto previsto al successivo articolo 11.

## **Articolo 12**

### **Penalità**

Le eventuali inosservanze degli obblighi contrattuali saranno contestate per iscritto dalla Provincia all'affidatario. L'affidatario dovrà comunicare per iscritto le proprie giustificazioni nel termine massimo di sette giorni naturali e consecutivi dalla data di ricezione della contestazione.

Qualora dette giustificazioni non siano accolte, ad insindacabile giudizio della Provincia, ovvero non vi sia stata risposta nel termine suddetto, sarà applicata una penale di € 100,00 per ogni inosservanza riscontrata. Le somme dovute saranno trattenute dall'importo dei crediti vantati dal soggetto affidatario così come risultanti dalle fatture emesse per lo svolgimento del servizio, oppure mediante rivalsa sul deposito cauzionale. In quest'ultimo caso, l'appaltatore dovrà provvedere al reintegro della cauzione entro 10 giorni naturali e consecutivi dall'avvenuta escussione.

E' sempre comunque fatta salva la facoltà per il committente di esperire ogni altra azione per il risarcimento dell'eventuale maggior danno subito o delle maggiori spese sostenute a causa dell'inadempienza contrattuale.

Qualora si manifestassero oggettive e documentate carenze organizzative da parte dell'aggiudicatario nell'esecuzione del servizio, l'Azienda committente si riserva la facoltà di far eseguire ad altri soggetti le operazioni necessarie per assicurare il regolare espletamento del servizio. In tale eventualità, oltre all'applicazione delle suddette penalità saranno addebitati all'aggiudicatario anche i maggiori costi conseguenti a tali operazioni.

Ferma restando l'applicazione delle suddette penali, la Provincia di Oristano avrà comunque facoltà di richiedere il maggior danno ai sensi dell'art. 1382 del Codice civile, nonché la risoluzione di diritto del presente contratto nell'ipotesi di grave e/o reiterato inadempimento.

Per i crediti derivanti dall'applicazione delle penali di cui al presente articolo, la Provincia potrà avvalersi della cauzione definitiva senza bisogno di diffida o procedimento giudiziario, ovvero compensare il credito con quanto dovuto all'aggiudicatario a qualsiasi titolo, quindi anche per altri eventuali e distinti corrispettivi maturati dipendenti da altri contratti che l'impresa dovesse avere in corso con l'Amministrazione..

La richiesta e/o il pagamento delle penali di cui al presente articolo non esonera in nessun caso l'aggiudicatario dall'adempimento delle obbligazioni rispetto alle quali si è reso inadempiente. In caso di persistente inadempimento, previa comunicazione al contraente, è riconosciuta alla Provincia la facoltà di ricorrere a terzi per ottenere i medesimi servizi o servizi alternativi, addebitando al contraente i relativi costi sostenuti.

## **Art. 13**

### **Responsabilità ed assicurazione**

L'aggiudicatario risponde direttamente dei danni alle persone e cose comunque verificatesi nell'esecuzione del servizio derivanti da cause ad esso imputabili di qualunque natura o che risultino arrecati dal proprio personale, restando a suo completo ed esclusivo carico qualsiasi risarcimento senza diritto e rivalsa o compensi da parte dell'Amministrazione.

L'aggiudicatario deve essere in possesso, per tutto il periodo di valenza del presente appalto, di adeguate coperture assicurative previste dalla normativa vigente che garantiscano comunque il risarcimento dei danni a persone o cose prodotti nell'espletamento del servizio.

Copia delle suddette polizze assicurative deve essere presentata all'Amministrazione almeno 15 giorni prima della firma del contratto al fine della valutazione di congruità rispetto al presente appalto.

Il soggetto affidatario assume in proprio ogni responsabilità per infortunio o danni eventualmente subiti da parte di persone o di beni nell'esecuzione delle attività oggetto del presente affidamento, ovvero in dipendenza di omissioni, negligenze o altre inadempienze relative all'esecuzione delle prestazioni contrattuali.

#### **Articolo 14**

##### **Assicurazioni obbligatorie antinfortunistiche e assistenziali**

L'aggiudicatario è tenuto all'osservanza delle norme relative alle assicurazioni obbligatorie e antinfortunistiche, previdenziali e assistenziali e dovrà adottare tutti i procedimenti e le cautele atti a garantire l'incolumità delle persone addette e dei terzi con scrupolosa osservanza delle norme antinfortunistiche in vigore.

In particolare, l'aggiudicatario si impegna ad ottemperare a tutti gli adempimenti previsti dal D.Lgs. n. 81/2008 (T.U.S.L.) e s.m.i. in tema di salute e sicurezza sul lavoro.

#### **Articolo 15**

##### **Trattamento dei dati personali**

Ai sensi e per gli effetti della normativa in materia di protezione dei dati personali, emanata con il D.Lgs. 30 giugno 2003, n. 196 ed in relazione alle operazioni che vengono eseguite per lo svolgimento delle attività previste dal presente appalto, la Provincia di Oristano, in qualità di *titolare*, nomina l'aggiudicatario Responsabile esterno del trattamento dei dati personali, e in particolare di quelli di cui al D.Lgs. n. 196/2003, a garanzia che le informazioni personali, patrimoniali, statistiche, anagrafiche e/o di qualunque altro genere, di cui l'aggiudicatario verrà a conoscenza in conseguenza dei servizi resi, in qualsiasi modo acquisite, vengano considerati riservati e come tali trattati, pur assicurando nel contempo la trasparenza delle attività svolte.

Si precisa che tale nomina avrà validità per il tempo necessario a eseguire le operazioni affidate dal *titolare* e si considererà revocata a completamento dell'appalto.

L'aggiudicatario, in quanto *Responsabile esterno*, è altresì tenuto ad assicurare la riservatezza delle informazioni, dei documenti e degli atti amministrativi, dei quali venga a conoscenza durante l'esecuzione della prestazione, impegnandosi a rispettare rigorosamente tutte le norme relative all'applicazione del D.Lgs. n. 196/2003. In particolare, si impegna a:

- utilizzare i dati solo per le finalità connesse allo svolgimento dell'attività oggetto del contratto, con divieto di qualsiasi altra diversa utilizzazione;
- nominare per iscritto gli incaricati del trattamento, fornendo loro le necessarie istruzioni;
- adottare idonee e preventive misure di sicurezza atte a eliminare o, comunque, a ridurre al minimo qualsiasi rischio di distruzione o perdita, anche accidentale, dei dati personali trattati, di accesso non autorizzato o di trattamento non consentito o non conforme, nel rispetto delle disposizioni contenute nell'articolo 31 del D.Lgs. n. 196/2003;
- adottare tutte le misure di sicurezza, previste dagli articoli 33, 34, 35 e 36 del D.Lgs. n.196/2003, che configurano il livello minimo di protezione richiesto in relazione ai rischi di cui all'articolo 31, analiticamente specificato nell'allegato B al decreto stesso, denominato "Disciplinare tecnico in materia di misure minime di sicurezza";

#### **Articolo 16**

##### **Risoluzione e Recesso**

La Provincia di Oristano, in caso di difformità nell'esecuzione della prestazione, rispetto ai contenuti del presente capitolato e dell'offerta presentata in sede di gara inviterà l'aggiudicatario a conformarsi a quanto previsto, assegnando un termine non inferiore a 10 giorni solari. In caso di mancata conformazione è facoltà dell'Amministrazione risolvere il contratto di diritto ai sensi dell'art. 1456 del Codice Civile.

Si può procedere alla risoluzione del contratto anche nei seguenti casi:

- a) quando la Provincia e l'aggiudicatario, per mutuo consenso, sono in accordo sull'estinzione del contratto prima dell'avvenuto compimento dello stesso; in tal caso l'aggiudicatario ha diritto alla restituzione della cauzione definitiva;
- b) sopravvenuta, assoluta e definitiva impossibilità della prestazione da parte dell'aggiudicatario per causa ad essa non imputabili; anche in questo caso l'aggiudicatario ha diritto alla restituzione della cauzione definitiva.

Costituirà causa di risoluzione espressa salvo il diritto al risarcimento del danno, il verificarsi di una soltanto delle seguenti situazioni:

- il venire meno, a seguito dell'aggiudicazione, o comunque durante l'esecuzione del Servizio, dei requisiti prescritti nel presente Capitolato;
- la sostituzione non autorizzata dei componenti del gruppo di lavoro;
- violazione dell'obbligo di riservatezza;
- non veridicità totale o parziale delle dichiarazioni e dei contenuti della documentazione d'offerta, ove accertata successivamente alla stipulazione del contratto;
- mancata reintegrazione del deposito cauzionale a seguito di richiesta dell'Amministrazione nei casi previsti dal presente Capitolato;
- cessazione dell'attività o sottoposizione dell'Aggiudicatario a fallimento o altra procedura concorsuale, salvo il caso previsto dall'art. 37, c. 18, del D. Lgs 163/2006;
- contestazione e applicazione di penali per un importo superiore al 10% dell'importo contrattuale.

La risoluzione espressa diverrà senz'altro operativa a seguito della comunicazione che l'Amministrazione darà per iscritto all'Aggiudicatario, tramite raccomandata con avviso di ricevimento.

La risoluzione dà diritto all'Amministrazione a rivalersi su eventuali crediti dell'Aggiudicatario nonché sulla garanzia prestata. La risoluzione dà altresì all'Amministrazione il diritto di affidare a terzi l'esecuzione del Servizio, in danno dell'Aggiudicatario con addebito ad esso del costo sostenuto in più dell'Amministrazione rispetto a quello previsto.

L'Amministrazione, in qualunque momento dell'esecuzione, può recedere unilateralmente dal contratto, avvalendosi della facoltà consentita dall'art. 1671 del C.C. e per qualsiasi motivo, previa comunicazione scritta, tenendo indenne l'aggiudicatario delle spese sostenute e delle prestazioni eseguite. L'aggiudicatario in tal caso avrà diritto alla restituzione della cauzione definitiva e al pagamento delle prestazioni effettuate rinunciando espressamente, ora per allora, a qualsiasi ulteriore eventuale pretesa anche di natura risarcitoria ed a ogni ulteriore compenso o indennizzo e/o rimborso spese, anche in deroga a quanto previsto dall'art. 1671 del Codice civile.

Qualora vi sia recesso unilaterale dell'aggiudicatario lo stesso sarà obbligato a risarcire il danno che sarà individuato e quantificato nell'eventuale differenza di prezzo conseguente al nuovo affidamento.

#### **Articolo 17** **Foro competente**

Per qualsiasi controversia inerente il presente contratto, ove la stazione appaltante sia attore o convenuto, resta intesa tra le parti la competenza del Foro di Oristano, con espressa rinuncia di qualsiasi altro.

#### **Articolo 18** **Norme di rinvio**

Per quanto non espressamente previsto dal presente capitolato, si fa riferimento alle altre disposizioni vigenti in materia.

Oristano 14.03.2014

**Il Dirigente**  
*dott.ssa Annalisa Iacuzzi*